



4 pepoithamen de en kyriō eph' hymas, hoti ha paragellomen [kai] poieite kai poiēsete.

הַיְהוָה אֲדוֹנָי הוֹדִיעַ אֶת-לְבַבְכֶם לְאַהֲבַת הָאֱלֹהִים וְלִסְבִּילְנוּת הַמְּשִׁיחַ:  
ἡμεῖς ὑμᾶς ἐπεποιθήμεν ἐν κυρίῳ ἔφη ὑμᾶς ὅτι ἡμεῖς ὑμᾶς παραγελλόμενοι [καὶ] ποιήσετε καὶ ποιῆσεται ὑμεῖς

5. w'ha'Adon hu' y'yasher 'eth-l'bab'kem l'ahabath ha'Elohim ul'sab'lanuth haMashiyach.

2Th3:5 May the Master direct your hearts into the love of the Elohim and into the steadfastness of the Mashiyach.

<5> Ὁ δὲ κύριος κατευθύνει ὑμῶν τὰς καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ καὶ εἰς τὴν ὑπομονὴν τοῦ Χριστοῦ.

5 Ho de kyrios kateuthynai hymōn tas kardias eis tēn agapēn tou theou kai eis tēn hypomonēn tou Christou.

וְהִנְנוּ מְצַוִּים אֶתְכֶם אֲחֵים בָּשֵׁם אֲדֹנָינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ  
אֲשֶׁר תִּבְדְּלוּ מִכָּל-אֶחָד מֵעַקְשׂוֹת הַדְּרָכִים וְאֵינְנוּ מִתְהַלְּלִים עַל-פִּי הַקְּבָלָה  
אֲשֶׁר קִבַּל מֵאֲתָנוּ:  
ἡμεῖς ὑμᾶς ἐπιτιμῶμεν ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμεῶν Ἰησοῦ τοῦ χριστοῦ ἵνα ἀποστήσῃτε ἀπὸ παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως περιπατοῦντος καὶ μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν παρελάβοσαν παρ' ἡμῶν

6. w'hin'nu m'tsauwym 'eth'kem 'achiyim b'shem 'Adoneynu Yahushua haMashiyach 'asher tibad'lu mikal-'ach m'`aqesh d'rakayu w'eynenu mith'hale'k `al-piy haqabalah 'asher qibel me'itanu.

2Th3:6 Now we command you, brethren, in the name of our Master Yahushua the Mashiyach, that you keep away from every brother that walks disorderly, and not according to the tradition which you received from us.

<6> Παραγγέλλομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου [ἡμῶν] Ἰησοῦ Χριστοῦ στέλλεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως περιπατοῦντος καὶ μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν παρελάβοσαν παρ' ἡμῶν.

6 Paragellomen de hymin, adelphoi, en onomati tou kyriou [hēmōn] Iēsou Christou stellesthai hymas apo pantos adelphou ataktōs peripatountos kai mē kata tēn paradosin hēn parelabosan par' hēmōn.

זֶהְלֵא אֲתָם יְדַעְתֶּם שְׂצָרִיקִים אַתֶּם לְהִתְהַלֵּל כְּמִנּוּ  
כִּי לֹא-הָעוּיְנוּ אֶת-הַדְּרָכֵינוּ בְּתוֹכְכֶם:  
ὑμεῖς ὑμᾶς ἐπιτιμῶμεν ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμεῶν Ἰησοῦ τοῦ χριστοῦ ἵνα ἀποστήσῃτε ἀπὸ παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως περιπατοῦντος καὶ μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν παρελάβοσαν παρ' ἡμῶν

7. halo' 'atem y'da`tem shets'riykiym 'atem l'hith'hale'k kamonu ki lo'-he`ewiynu 'eth-dar'kenu b'thokakem.

2Th3:7 For yourselves know how you ought to follow us, for we behaved not ourselves disorderly among you,

<7> αὐτοὶ γὰρ οἴδατε πῶς δεῖ μιμεῖσθαι ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἠτακτήσαμεν ἐν ὑμῖν

7 autoi gar oidate pōs dei mimeisthai hēmas, hoti ouk ētaktēsamen en hymin



יֵאָכְרִי שְׁמַעְנוּ וְשִׁישׁ בְּכֶם מְעַקְּשִׁים אֲרַחֲתֶם וְאֵינֶם עֹשִׂים דְבָר  
וּמְבַלְיִים יְמֵיהֶם בְּהַבְלִיִּים:

11. **ki shama`nu sheyesh bakem m`aq'shiym 'ar'chotham w'eynam `osiyim dabar um'baliym y'meyhem bahabaliym.**

**2Th3:11** For we hear that there are some which walk among you disorderly, working not at all, but are busybodies.

<11> ἀκούομεν γάρ τινας περιπατοῦντας ἐν ὑμῖν ἀτάκτως μηδὲν ἐργαζομένους ἀλλὰ περιεργαζομένους·

11 akouomen gar tinas peripatountas en hymin ataktōs mēden ergazomenous alla periergazomenous;

הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים 12  
:הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים

יְבֹאֲנִישִׁים כְּאֵלֶּה נִצְוָה אֹתָם וְנִזְהָרָם בְּאֵדֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ  
לְעֵבֶד בְּנִחַת לְמַעַן יֵאָכְלוּ אֶת-לֶחֶמָם מִשְׁלָהֶם:

12. **wa'anashiym ka'eleh n'tsaueh 'otham w'naz'hiyrem ba'Adoneynu Yahushua haMashiyach la'abod b'nachath l'ma'an yo'k'lu 'eth-lach'mam mishelahem.**

**2Th3:12** Now them that are such we command and exhort in the Master Yahushua the Mashiyach, that with quietness they work, and eat their own bread.

<12> τοῖς δὲ τοιούτοις παραγγέλλομεν καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ, ἵνα μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι τὸν ἑαυτῶν ἄρτον ἐσθίωσιν.

12 tois de toioutois paraggellomen kai parakaloumen en kyriō Iēsou Christō, hina meta hēsychias ergazomenoi ton heautōn arton esthiōsin.

הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים 13

יְגַוְאֶתְּם אֶחָדִי אֶל-תְּתַרְבוּ בַעֲשׂוֹת הַטּוֹב:

13. **w'atem 'echay 'al-tith'rapu ba`asoth hatob.**

**2Th3:13** But as for you, brethren, do not grow weary of doing good.

<13> Ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, μὴ ἐγκακῆσητε καλοποιούντες.

13 Hymeis de, adelphoi, mē egkakēsēte kalopoiountes.

הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים 14  
:הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים הַבְּלִיִּים

יֵד וְאֵם לֹא-יִשְׁמַע אִישׁ אֶל-דְּבָרֵנוּ בְּאִגְרֵת הַזֹּאת אֲתוּ תְרַשְׁמוּ לְכֶם  
וְאֶל-תְּתַעְרְבוּ עִמּוֹ לְמַעַן יְבוֹשׁ:

14. **w'im lo'-yish'ma` 'iysh 'el-d'barenu ba'igereth hazo'th 'otho thir'sh'mu lakem w'al-tith`arabu `imo l'ma'an yebosh.**

**2Th3:14** If anyone does not obey our word by this epistle, note that man, and do not associate with him, so that he shall be put to shame.

<14> εἰ δέ τις οὐχ ὑπακούει τῷ λόγῳ ἡμῶν διὰ τῆς ἐπιστολῆς,



⟨18⟩ ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν.

18 hē charis tou kyriou hēmōn Iēsou Christou meta pantōn hymōn.